

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 14:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I złoży kapłan na ołtarzu ofiarę całopalną i ofiarę z pokarmów* – i (tak) kapłan przebłaga za niego, i będzie czysty. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Złoży on na ołtarzu ofiarę całopalną oraz ofiarę z pokarmów — i tak kapłan dokona za niego przebłagania, a on będzie czysty.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I kapłan złoży na ołtarzu ofiarę całopalną i ofiarę pokarmową. Tak kapłan dokona za niego przebłagania i będzie <i>on</i> czysty.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I ofiarować będzie kapłan ofiarę całopalenia, i ofiarę śniedną na ołtarzu; tak oczyści go kapłan, i czystym będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i włoży je na ołtarz z mokremi ofiarami swemi, i człowiek porządnie oczyszczony będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kapłan podniesie na ołtarz ofiarę całopalną i ofiarę pokarmową. Kapłan dokona za niego przebłagania, a będzie oczyszczony.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I złoży kapłan na ołtarzu ofiarę całopalną i ofiarę z pokarmów. Kapłan dokona za niego przebłagania i będzie czysty.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ofiarę całopalną wraz z ofiarą pokarmową kapłan złoży na ołtarzu i w ten sposób dokona przebłagania za niego. I zostanie oczyszczony.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy kapłan złoży na ołtarzu ofiarę całopalną i ofiarę pokarmową oraz dokona za niego obrzędu zadośćuczynienia, stanie się on czysty.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	złoży na ołtarzu tę ofiarę całopalną i ofiarę z pokarmów. W ten sposób dokona kapłan zadośćuczynienia za niego, więc będzie on uznany za czystego.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I podniesie kohen oddanie wstępujące [ola] i oddanie hołdownicze [mincha] na ołtarz, i dokona przebłagania za niego, i będzie [całkowicie] czysty rytualnie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І священик принесе цілопалення і жертву на жертівник перед Господом. І священик надолужить за нього, і він очиститься.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I kapłan złoży całopalenie oraz ofiarę z pokarmów na ofiarnicy. Tak kapłan go rozgrzeszy i będzie czystym.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I kapłan złoży na ołtarzu całopalenie oraz ofiarę zbożową, i dokona kapłan za niego przebłagania; i on będzie czysty.

¹⁾ PS i G dod.: przed PANEM.